

Vážení hosté a přátelé!

V našem jídelníčku najdete výběr z českých jídel a i to nejtypičtější z kuchyní jiných zemí.

Věnujte také pozornost naší „dnešní nabídce“ a jiným speciálním sezónním nabídkám. Nemáme v úmyslu Vám nabízet široký sortiment různých jídel, ale klasická a hlavně poctivě připravená jídla z nejkvalitnějších surovin.

Věříme, že naši snahu a zkušenosti oceníte tím, že se k nám budete rádi vracet a povídat o nás svým přátelům.

Dobrou chuť!

Třískovi s personálem

Liebe Gäste und Freunde!

In unserem Menü finden Sie eine Auswahl von tschechischen Gerichten sowie einige der bekanntesten Rezepte aus anderen Ländern.

Wir möchten Sie auch auf unser „Tagesangebot“ und saisonale Spezialitäten hinweisen. Es ist nicht unsere Absicht, Ihnen eine riesige Auswahl an Gerichten anzubieten, sondern klassische, und noch wichtiger, mit Liebe zubereitete Küche mit höchster Qualität der Zutaten zu servieren.

Wir sind der Meinung, dass Sie diese Anstrengungen und unsere Erfahrung schätzen, sodass Sie sich auf ein nächstes Mal freuen können und uns an Ihre Freunde weiterempfehlen.

Guten Appetit!

Familie Triska mit Personal

Dear Guests and Friends!

In our menu, you will find a selection of Czech dishes as well as some of the most typical recipes from other countries.

Please pay also attention to our „Daily Offer“ and other seasonal specials. Our intention is not to provide you with a large selection of meals, but to serve you classical and more importantly, dishes prepared with a lot of care from the highest quality ingredients.

We believe that you will appreciate our effort and experience so that you will look forward to return to us and tell your friends about us.

Bon Appetit!

Triska family with staff

PŘEDKRMY / VORSPEISEN / STARTERS

- Hovězí vývar s játrovými knedlíčky** 40 Kč
Leberknödelsuppe (Brühe vom Rind)
Beef broth with liver dumplings
- Česnečka se šunkou a sýrem a opečeným chlebem** 35 Kč
Knoblauchsuppe mit Schinken, Käse und gerösteten Brotwürfeln
Garlic soup with ham, cheese and bread croutons
- Francouzská rybí polévka se šafránovou omáčkou, sýrem a krutóny** 165 Kč
Französische Fischsuppe mit Safran Sauce, Käse und geröstete Brotwürfeln
French Fish soup with safran sauce, cheese and bread croutons
- Husí játra na slanině a cibulce, tmavý chléb** 95 Kč
Geröstete Gänseleber mit Speck und Zwiebel, Schwarzbrot
Goose liver roasted with bacon and onions, dark bread
- Bruschetta zapečená s rajčaty, mozzarellou, bazalkou, olivovým olejem** ...95 Kč
Bruschetta gebacken mit Tomaten, Mozzarella, Basilicum und Olivenöl
Bruschetta baked with tomatoes, mozzarella, basil and olive oil
- Gratinovaný kozí sýr s medem na salátu s vlašskými ořechy** 140 Kč
Gebackene Ziegenkäse mit Honig auf Salat mit Walnüsse
Ovenbaked Goat cheese with honey on Lettucebed with Walnuts
- Carpaccio ze svíčkové s rucoulou, parmezánem a olivovým pestem, bagetka**180 Kč
Carpaccio von Rindsfilet, Ruccola, Parmezan, Ölpesto, Baguette
Beef carpaccio, rucola, parmezan, olive oil pesto, baguette
- Smažený camembert s brusinkami, bagetka a pažitkové máslo** 105 Kč
Gebratener Camembert, Preiselbeeren, Baguette und Schnittlauchbutter
Fried camembert, cranberries, baguette and leek butter
- Caprese - mozzarella s rajčaty a bazalkou, bagetka a pažitkové máslo** 95 Kč
Caprese – frische Mozzarella und Tomaten mit Basilikum, Baguette und Schnittlauchbutter
Caprese – fresh mozzarella with tomatoes and Basil, baguette and leek butter
- Krevetový koktejl, bagetka a pažitkové máslo** 155 Kč
Shrimp Cocktail, Baguette und Schnittlauchbutter
Shrimp cocktail, baguette and leek butter
- Fritto Misto (smažené kalamari, chobotničky, krevetky, ančovičky)** 165 Kč
podávané s citrónem, majonézou a bagetkou
Fritto Misto (gebratene Kalamari, Tintenfisch, Anchovis), Zitrone, Mayonnaise, Baguette
Fritto Misto (fried calamari, octopus, shrimps, Anchovis), Lemon, mayonnaise, baguette
- Gratinované mušle po provencálsku, bagetka** 155 Kč
Muscheln á la Provencale, Baguette
Mussels á la Provencale, baguette
- Šneci po provencálsku, bagetka** 130 Kč
Weinbergsschnecken á la Provencale, Baguette
Snails á la Provencale, baguette

STUDENÁ PRKÉNKA / KALTE PLATTE / COLD PLATE

Uzenářské prkénko / Räucherwarenplatte / Butchers´plate..... 140 Kč

(šunka, Herkules, klobása, anglická slanina, špek, uzená krkovička, tmavý chleb a máslo)
(Schinken, Salami, Wurst, englischer Speck, Räucherschinken, Speck, Schwarzbrot und Butter)
(ham, salami, sausage, bacon, speck, smoked ham, dark bread and butter)

Sýrové prkénko / Käseplatte / Cheese plate 140 Kč

(ementál, niva, uzený sýr, camembert, mozzarella, tavený sýr, hrozno, bagetka a máslo)
(Ementaler, Schimmelkäse, Räucherkäse, Camembert, Mozzarella, Streichkäse, Trauben, Baguette und Butter)
(emmental, blue cheese, smoked cheese, camembert, mozzarella, cream chesse, grapes, baguette and butter)

Míchané prkénko / Gemischte Platte / Mixed plate..... 150 Kč

(šunka, herkules, klobása, anglická slanina, ementál, niva, uzený sýr, tmavý chleb, bagetka a máslo)
(Schinken, Salami, Wurst, englischer Speck, Ementaler, Schimmelkäse, Räucherkäse, Schwarzbrot, Baguette und Butter)
(ham, salami, sausage, bacon, emental, blue cheese, smoked cheese, dark bread, baguette and butter)

OMELETY / OMELETTE / OMELETTES

... podávané s bagetkou, pažitkovým máslem a čerstvou zeleninovou variací ...
... serviert mit Baguette, Schnittlauchbutter und frische Gemüse Variation ...
... served with baguette, leek butter and fresh vegetable variation ...

Omeleta se šunkou a sýrem..... 115 Kč

Omelette mit Schinken und Käse
Omelette with ham and cheese

Omeleta s houbami a cibulí..... 120 Kč

Omelette mit Pilzen und Zwiebeln
Omelette with mushrooms and onions

Omeleta s krevetami a rajčaty..... 135 Kč

Omelette mit Shrimps und Tomaten
Omelette with shrimps and tomatoes

SALÁTY / SALATE / SALADS

... podáváme s bagetkou a pažitkovým máslem ...
... serviert mit Baguette und Schnittlauchbutter ...
... served with baguette and leek butter ...

malý **velký**
klein gross
small large

Míchaný salát 70 Kč 100 Kč

(salát, okurka, rajče, paprika, kukuřice, olivový olej a balsamico)
(Salat, Gurken, Tomaten, Paprika, Majs, Olivenöl und Balsamicoessig)
(lettuce, cucumber, tomatoes, peppers, corn, olive oil and balsamico)

Salát Athena 85 Kč 145 Kč

(salát, balkánský sýr, rajče, okurka, zelená paprika, cibule, černé olivy,
oregano zálivka)
(Salat, Fetakäse, Tomaten, Gurken, grüne Paprika, Zwiebeln, schwarze Oliven,
Oreganodressing)
(lettuce, feta cheese, tomatoes, cucumber, green pepper, onion, black olives,
oregano dressing)

Salát Nicoise 90 Kč 150 Kč

(salát, tuňák, cibule, vejce, zelené fazolky, černé olivy, rajče, sardelky,
olivový olej a balsamico)
(Salat, Tunfisch, Zwiebeln, Eier, grüne Bohnen, schwarze Oliven, Sardellen,
Olivenöl und Balsamicoessig)
(lettuce, tuna, onions, egg, string beans, black olives, tomatoes, anchovy,
olive oil and balsamico)

Salát Stockholm 95 Kč 155 Kč

(míchaný salát, vejce, okurka, rajče, krevetky, růžová majonéza, kopr)
(gemischte Salat, Eier, Gurken, Tomaten, Schrimps, Special Moyonaise, Dill)
(mixed lettuce, eggs, cucumber, tomatoes, shrimps, special mayonaise, dill)

Salát Caesar s kuřecím masem 95 Kč 155 Kč

(římský salát, kuřecí maso, krutony, parmezán, speciální zálivka
(römischer Salat, Hühnchenstücke, Croutons, Parmesan, Spezialdressing)
(roman lettuce, chicken meat, bread croutons, parmesan, special dressing)

Salát Farmer 85 Kč 140 Kč

(salát, opečený uzený bůček, zelené fazolky, krutony, parmezán, olivový olej a balsamico)
(Salat, gebratener Speck, grüne Bohnen, Croutons, Parmesan, Olivenöl und Balsamicoessig)
(lettuce, pan fried bacon, string beans, bread croutons, parmesan, olive oil and balsamico)

Salát San Remo 95 Kč 155 Kč

(salát, rukola, gorgonzola, sušená rajčata, okurka, olivy, pažitka, speciální zálivka)
(Salat, rucola, Gorgonzola, trockene Tomaten, Gurken, Oliven, Schnittlauch, Spezialdressing)
(lettuce, rucola, gorgonzola, sundried tomatoes, cucumber, olives, leek, special dressing)

HLAVNÍ JÍDLA / HAUPTGERICHTE / MAIN COURSES

Svíčková na smetaně, houskový knedlík 135 Kč
Lendenbraten in Rahmsauce, Semmelknödel
Baked Sirloin in creamsauce, bread dumplings

Vepřová pečeně ve vlastní šťávě, zelí, bramborový knedlík 125 Kč
Schweinebraten, Kraut, Kartoffelknödel
Oven baked porc in gravy, cabbage, potatoe dumplings

Hovězí guláš, houskový knedlík 115 Kč
Rindsgulasch mit Semmelknödel
Beef gulasch with roll dumplings

Uzená krkovička s kyselým zelím a bramboráčky 120 Kč
Kassler mit Sauerkraut und Kartoffelpuffer
Kassler with sauerkraut and potatoe pancake

Staročeský talíř (3 druhy masa, 2 druhy zelí, 2 druhy knedlíků) 175 Kč
Alböhmsche Teller (3 sorten Fleisch, 2 sorten Kraut, 2 sorten Knödel)
Oldczechfashioned plate (3 kinds of meat, 2 kinds of Cabbage, 2 kinds of dumplings)

Přírodní kuřecí plátky s citronem a sherry omáčkou, rýže 180 Kč
Hühnerbrustschnitten mit Citrone und Sherry Sauce, Reis
Chicken breast slices with lemon and sherry sauce, rice

Kuřecí prsíčko s hříbkovou omáčkou a rýží 180 Kč
Hühnerbrust mit Steinpilzkremsauce und Reis
Chicken breast with creamy mushroom sauce and rice

Kuřecí kapsa plněná nivou, opečený brambor 170 Kč
Gefüllte Hühnerbrust mit Schimmelkäse, Bratkartoffeln
Filled chicken breast with blue cheese, pan-fried potatoes

Řížečky z vepřové panenky se selským bramborovým salátem 175 Kč
Schnitzeln von Schweinefilets mit Kartoffelsalat
Breaded pork cutlet with potatoe salad

Medajlonky z vepřové panenky zapečené s rajčaty a mozzarellou, šťouchaný brambor 185 Kč
Schweinefilet medallions gratieniert mit Tomaten und Mozzarella, Stampfkartoffeln
Pork cutlets gratinated with tomatoes and mozzarella, mashed potatoes

Medajlonky z vepřové panenky s chřestovou omáčkou, vařený brambor 180 Kč
Schweinefilet medallions im kremige Spargelsauce, Salzkartoffeln
Pork cutlets im creamy asparagus sauce, boiled potatoes

Zapečená cuketa, lilek a rajčata s mozzarellou, česneková bagetka 135 Kč
Gebackene Zucchini, Melanzane und Tomaten mit Mozzarella, Knoblauch Baguette
Baked courgette, aubergine and tomatoes with mozzarella, garlic baguette

Pstruh na grilu s citronovým máslem, vařený brambor 175 Kč
Forelle vom Grill mit Zitronenbutter und Salzkartoffeln
Trout on the grill with lemon butter, boiled potatoes

Plněný losos na víně, krémový listový špenát, pečená rajčata 290 Kč
Gefüllte Lachs in Wein, Kremige Blattspinat und gebackene Tomaten
Filled salmon in wine, creamy leaf spinach and baked tomatoes

Filé z lososa, jemná bylinková omáčka, vařený brambor 270 Kč

Lachs Filet mit feine Kräutersauce, Salzkartoffeln
Salmon filet with fine herbe sauce, boiled potatoes

Tygří krevety na grilu, 3 druhy omáčků 425 Kč

Gambas vom Grill, 3 verschiedene Saucen
Gambas on the grill, 3 kinds of sauces

Grilovaný biftek, bylinkové máslo, fritovaná cibulka 330 Kč

Gegrilltes Beefsteak, Kräuterbutter,
Grilled beef steak, herbe butter

Biftek se sázeným vejcem a šunkou345 Kč

Beefsteak mit Ei und Schinken
Beef steak with Egg and Ham

Biftek s pravou francouzskou Roquefortovou omáčkou 385 Kč

Beefsteak mit Französische Roquefortsauce
Beef steak with french roquefort sauce

Biftek s krémovou omáčkou se zeleným pepřem 380 Kč

Beefsteak mit kremige grüner Pfeffersauce
Beef steak with creamy green pepper sauce

Veškeré bifteky jsou z hovězí svíčkové/ alle Steaks sind vom Rindsfilet / all steaks are from beef sirloin

Grilovaný špíz z hovězí svíčkové prokládaný čerstvou zeleninou 330 Kč

Gegrillte Spieß vom Rindsfilet mit frische Gemüse
Grilled beef brochette with fresh vegetables

Jehněčí kotletky na grilu, listový špenát na česneku, pečené rajče 360 Kč

Lammkottlets vom Grill, Tomaten Provencale
Lamb chops on the grill, tomatoe Provencale

Tatarský biftek z hovězí svíčkové, topinky s česnekem 320 Kč

Steak "Tartare" vom rindsfilet, geröstetes Schwarzbrot mit Knoblauch
Steak "Tartare", from beef sirloin, fried dark bread with garlic

Váš steak Vám rádi připravíme: krvavý – medium – propečený!

PŘÍLOHY / BEILAGEN / SIDE DISHES

Vařený brambor / Salzkartoffeln / Boiled potatoes..... 35 Kč

Opečený brambor / Bratkartoffeln / Pan-fried potatoes..... 35 Kč

Rýže / Reis / Rice..... 35 Kč

Fazolové lusky na slanině / Grüne Bohnen mit Speck / Runner beans with bacon 35 Kč

Listový špenát / Blattspinat / Leaf spinach..... 35 Kč

Zelenina na másle / Buttergemüse / Butter vegetables 35 Kč

Hranolky / Pommes Frites / French fries..... 35 Kč

Domácí bramboráčky / Kartoffelpuffer / Potatoe cakes 35 Kč

JÍDLA NA OBJEDNÁVKU GERICHTE AUF BESTELLUNG COURSES TO BE ORDERED

... 24 hod. předem, cena pro 2 osoby ...
... 24 Std. Vorbestellung, Preis für 2 Personen ...
... 24 h in advance, price for 2 persons ...

**Kachna po staročesku, červené a bílé zelí, houskový
a bramborový knedlík** 850 Kč
Ente auf traditionelle altböhmisches Art, Rot- und Weißkraut, Semmel
und Kartoffelknödel
Traditional Czech style duck, red and white cabbage, bread and potatoe dumplings

**Nadívaná kachna s jablky a švestkami, brambor a
plněná jablíčka na Calvadosu** 900 Kč
Gefüllte Ente mit Äpfeln und Pflaumen, serviert mit Kartoffeln und gefüllten
Äpfeln auf Calvados
Filled duck with apples and plums, served with potatoes and filled apples on Calvados

Pro 4 osoby / für 4 Personen / for 4 people:

**Pečená husa po staročesku, červené a bílé zelí,
houskový a chlupatý knedlík** 1 400 Kč
Gebackene Gans auf traditionelle altböhmisches Art, Rot- und Weißkraut,
Semmel- und Klossknödel
Traditional Czech style baked goose, red and white cabbage, bread and rough dumplings

**Grilovaná vepřová žebra, pikantní studené omáčky,
syrová zelenina, tmavý chléb** 400 Kč
Gegrillte Schweineribchen, frisches Gemüse, pikante kalte Saucen und Schwarzbrot
Grilled porc ribs, fresh vegetables, spicy cold sauces and dark bread

**Pečené vepřové koleno, 2 druhy hořčice, křen, kyselá
okurka, chléb** 300 Kč
Gebratene Schweinshaxe, zwei Senfarten, Meerrettich, Essiggurke, Schwarzbrot
Grilled pork knee, 2 kinds of mustard, horseradish, pickled cucumber, bread

**Bažant pečený na slanině, vařený brambor, fazolkové lusky,
naložené houby** 620 Kč
Fasan auf Speck gebraten, Salzkartoffeln, grüne Bohnen, eingelegte Pilze
Bacon baked pheasant, boiled potatoes, runner beans, pickled mushrooms

DEZERTY / NACHSPEISEN / DESSERTS

- Jablkový závin, šlehačka** 45 Kč
Apfelstrudel mit Schlagsahne
Apple strudel, whipped cream
- Tvarohový dort, šlehačka** 75 Kč
Quarkkuchen mit Schlagsahne
Cheese cake, whipped cream
- Palačinky plněné vanilkovou zmrzlinou a přelité horkou čokoládou** 75 Kč
Palatschinken gefüllt mit Vanilleeis, heiße schwarze schokolade topping
Pancakes filled with and vanilla ice cream and topped with dark chocolate
- Palačinky s lesním ovocem a šlehačkou** 75 Kč
Palatschinken mit Waldfrüchten und Schlagsahne
Pancakes with forest fruits and whipped cream
- Flambovaný banán s vanilkovou zmrzlinou** 85 Kč
Flammierte Bananen mit Vanilleeis
Banana flambée with vanilla ice cream
- COLONEL (citronový sorbet, vodka)** 85 Kč
COLONEL (Zitronensorbet, Vodka)
COLONEL (lemon sorbet, vodka)
- Pohár MELBA (vanilková zmrzlina, broskev, šlehačka)** 80 Kč
Eisbecher MELBA (Vanilleeis, Pfirsich, Schlagsahne)
Ice cream cup MELBA (vanilla ice cream, peach, whipped cream)
- Pohár HELENA (vanilková zmrzlina, hruška, horká čokoláda, šlehačka)** ... 80 Kč
Eisbecher HELENA (Vanilleeis, Birne, heiße Schokolade, Schlagsahne)
Ice cream cup HELENA (vanilla ice cream, pear, hot chocolate, whipped cream)
- Pohár HORKÁ LÁSKA (vanilková zmrzlina, horké maliny, šlehačka)** 85 Kč
Eisbecher HEISSE LIEBE (Vanilleeis, heiße Himbeeren, Schlagsahne)
Ice cream cup HOT LOVE (vanilla ice cream, hot raspberries, whipped cream)
- Zmrzlinový pohár (míchaná zmrzlina, šlehačka, poleva)** 65 Kč
Gemischter Eisbecher (gemischtes Eis, Schlagsahne, Sauce)
Mixed ice cream cup (mixed ice cream, whipped cream, sauce)

APERITIVY / APERITIFS / APERITIFS

Kir (creme de cassis a suché bílé víno)	0,15 l	60 Kč
Pastis	0,05 l	60 Kč
Martini (bianco, rosso, dry)	0,08 l	55 Kč
Campari Orange	0,06 l	65 Kč
Campari Soda	0,06 l	60 Kč

STUDENÉ NÁPOJE / KALTE GETRÄNKE / COLD DRINKS

Pivo / Bier / Beer

točené, Plzeň 12°, sv ětlé	0,5 l	35 Kč
.....	0,3 l	25 Kč
točené, Gambrinus 10°, sv ětlé	0,5 l	25 Kč
.....	0,3 l	20 Kč
točené, Kozel, černé	0,5 l	25 Kč
.....	0,3 l	20 Kč

Radegast Birrel

(bez alkoholu / alkoholfrei / non-alcoholic)	0,5 l	25 Kč
--	-------	--------------

Mattoni	0,3 l	25 Kč
----------------------	-------	--------------

Red Bull	0,25 l	60 Kč
-----------------------	--------	--------------

Ledová káva / Café Frappe		45 Kč
--	--	--------------

Coca-cola, Fanta, Sprite, Juice, Ictea

(viz speciální lístek / siehe Sonderkarte / see special drink list)

TEPLÉ NÁPOJE / WARME GETRÄNKE/WARM DRINKS

Espresso		35 Kč
-----------------------	--	--------------

Cappuccino		40 Kč
-------------------------	--	--------------

Káva s mlékem / Milchkaffee / Caffè Latte		50 Kč
--	--	--------------

Vídeňská káva / Wiener Kaffee / Caffè with whipped cream		45 Kč
---	--	--------------

Alžírská káva / Kaffee mit Eierlikör / Caffè with egg liqueur		70 Kč
--	--	--------------

Irská káva / Irish coffee		85 Kč
--	--	--------------

Horká čokoláda / heiße Schokolade / hot chocolate		45 Kč
--	--	--------------

Čaj / Tee / tea		30 Kč
------------------------------	--	--------------

Grog		50 Kč
-------------------	--	--------------

Svařené víno / Glühwein / hot spiced wine		45 Kč
--	--	--------------

VÍNA / WEIN / WINE

Moravská stolní vína / Mährische Tafelweine / Moravian Table Wines Červené / Rotwein / Red Wine

Modrý Portugal 0,2 l 35 Kč

Bílé / Weißwein / White Wine

Müller Thurgau 0,2 l 35 Kč

*Pro výběr odrůdových jakostních a přívlaskových vín, prosím vyžádejte si náš vinný lístek
Für Qualitätsweine und Prädikatsweine, bitte fragen Sie nach unsere Weinkarte
For selection of quality wines and wines with predicate, please ask for our wine list*

Portské / Porto 0,10 l 85 Kč

Šumivá vína a šampaňské / Sekt und Champagne / Sparkling Wines and Champagne

Bohemia Brut 0,75 l 320 Kč

Bohemia demi sec 0,75 l 320 Kč

Champagne Moët Chandon 0,75 l 2 200 Kč

DESTILÁTY, LIKÉRY / SPIRITUOSEN, LIKÖRE / SPIRITS, LIQUEURS 0,05 l

Becherovka 40 Kč

Fernet 40 Kč

Jägermeister (0,04 l) 60 Kč

Slivovice 50 Kč

Vodka Absolut, Finlandia 60 Kč

Beefeater Gin 60 Kč

Johnnie Walker 60 Kč

Ballantines 65 Kč

Ballantines 12 let 120 Kč

Jack Daniels 65 Kč

Jim Beam 65 Kč

Jameson 70 Kč

Chivas Regal 120 Kč

Grappa 75 Kč

Baileys 65 Kč

Amaretto Disaronno 70 Kč

Tequila 70 Kč

Ramazoti 60 Kč

Metaxa xxxxx 80 Kč

Calvados 80 Kč

Argmagnac 80 Kč

Cognac V.S. (0,04 l) 140 Kč

Cognac V.S.O.P. (0,04 l) 160 Kč

*a mnoho dalších – vítejte v našem baru!
und viele weitere – willkommen in unserer Bar!
and many others – Welcome to our bar!*

RESTAURANT • CAFÉ

HOTEL V NEBÍ

DĚKUJEME ZA NÁVŠTĚVU
DANKE FÜR IHREN BESUCH
THANK YOU FOR YOUR VISIT

RESTAURANT • CAFÉ

HOTEL V NEBÍ



6th Edition